

Bilingüismo en la Formación Médica: Experiencias del Taller de Lengua Castellana y Guaraní en la Universidad Central del Paraguay

Wilman Talavera, Mabel Silva, Carla Oliveira, Emerson Cazari, Francisco Colman

Universidad Central del Paraguay, Paraguay

wilmatalavera94@gmail.com, mabelsilvacde@gmail.com, carlalima09.cl@gmail.com,
e.cazaricubilha@gmail.com, francisco.colman@central.edu.py

Resumen: El presente artículo describe la implementación y los resultados del Taller de Lengua Castellana y Guaraní dirigido a estudiantes de Medicina de la Universidad Central del Paraguay. La iniciativa buscó fortalecer competencias comunicativas bilingües, esenciales para la práctica médica en contextos multiculturales y plurilingües. Participaron 34 estudiantes, de los cuales 32 eran de nacionalidad brasileña y 2 paraguayas. Los resultados obtenidos mediante un cuestionario de evaluación reflejan una alta satisfacción de los participantes, destacando la utilidad de los contenidos, la dinámica de las actividades y la integración del bilingüismo en su formación profesional. Asimismo, las respuestas abiertas evidenciaron la apreciación por la práctica del idioma, el dinamismo y la interactividad del taller. Los hallazgos sugieren que este tipo de talleres contribuye significativamente al desarrollo de habilidades comunicativas y culturales necesarias para una atención médica inclusiva y efectiva.

Palabra Clave: aprendizaje, enseñanza, bilingüismo, guaraní.

INTRODUCCIÓN

El bilingüismo constituye un recurso estratégico en la formación de profesionales de la salud, especialmente en contextos multiculturales como el Paraguay, donde conviven el español y el guaraní como lenguas oficiales. La competencia en ambos idiomas no solo facilita la comunicación con pacientes de diversas procedencias, sino que también fortalece la empatía y la comprensión intercultural, aspectos fundamentales en la práctica médica. La educación médica tradicional ha enfatizado predominantemente la adquisición de conocimientos clínicos, relegando en ocasiones la formación comunicativa en lenguas nativas y extranjeras, lo que puede generar

brechas en la atención sanitaria. En este contexto, la Universidad Central del Paraguay implementó el Taller de Lengua Castellana y Guaraní con la finalidad de promover la competencia lingüística bilingüe en los futuros médicos.

Este taller se concibió como un espacio dinámico y participativo, donde los estudiantes podían practicar el guaraní y el castellano formal en situaciones simuladas de la práctica médica, integrando elementos de medicina comunitaria, salud mental y nutrición. La iniciativa se enfocó en aspectos comunicativos, culturales y didácticos, considerando la diversidad del alumnado, principalmente brasileño, con el objetivo de ofrecer herramientas que mejoren su desempeño profesional y su interacción con comunidades locales. La evaluación del taller se realizó mediante un cuestionario estructurado y preguntas abiertas, permitiendo obtener información cualitativa y cuantitativa sobre la percepción y valoración de los estudiantes respecto a la experiencia.

La presente investigación busca analizar los resultados obtenidos, describir las experiencias de los participantes y resaltar la importancia de incorporar talleres bilingües como estrategia pedagógica en la formación médica, considerando su potencial impacto en la calidad de la atención sanitaria y la inclusión lingüística y cultural en el ejercicio profesional.

Las metodologías activas se han consolidado como enfoques pedagógicos altamente eficaces en la enseñanza de lenguas, dado que promueven la participación de los estudiantes y facilitan un aprendizaje significativo. Según Carreño (2024), estas metodologías incluyen estrategias como el aprendizaje basado en problemas, la enseñanza por proyectos, el aprendizaje cooperativo y el aula invertida, que permiten a los estudiantes enfrentarse a situaciones prácticas y colaborar de manera efectiva con sus pares, favoreciendo así el desarrollo de competencias lingüísticas aplicables a contextos reales. Por su parte, Roy (2024) enfatiza que la aplicación de metodologías activas en la educación superior potencia la interacción entre los estudiantes, generando un aprendizaje contextualizado y adaptado a las necesidades del entorno académico y profesional, incrementando la motivación y la retención del conocimiento.

La motivación intrínseca y el aprendizaje autónomo constituyen factores centrales en el éxito académico dentro de la educación superior. García (2024) sostiene que la motivación intrínseca, impulsada por el interés personal y la curiosidad, es fundamental para que los estudiantes desarrollen habilidades de autoformación, lo que les permite asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje. En este sentido, el aprendizaje autónomo implica la capacidad de planificar, organizar y evaluar el proceso educativo utilizando estrategias cognitivas y conductuales que favorezcan la autorregulación. Este enfoque resulta especialmente relevante en la formación universitaria, donde se espera que los estudiantes adquieran competencias que les permitan aprender de manera continua a lo largo de su vida profesional.

La competencia bilingüe se reconoce como una habilidad esencial para los futuros profesionales de la salud, sobre todo en contextos plurilingües. Rodríguez (2022) indica que la educación bilingüe en la formación médica superior permite a los estudiantes comunicarse de manera efectiva con pacientes de diferentes lenguas y culturas, enriqueciendo su comprensión de la diversidad cultural y lingüística. Asimismo, integrar contenidos clínicos en varios idiomas no solo mejora las habilidades lingüísticas, sino que también fortalece la capacidad de ofrecer atención médica de calidad, inclusiva y culturalmente sensible. Esta competencia es

especialmente importante en países como Paraguay, donde coexisten múltiples lenguas y es vital que los profesionales puedan comunicarse adecuadamente con toda la población.

En síntesis, la literatura revisada respalda la implementación de metodologías activas y enfoques bilingües en la formación médica, mostrando que combinarlas con estrategias de aprendizaje autónomo y motivación intrínseca no solo potencia la adquisición de competencias lingüísticas, sino que también contribuye al desarrollo integral de los futuros médicos, mejorando su desempeño académico, cultural y profesional. Estas bases teóricas sustentan el diseño y la ejecución del Taller de Lengua Castellana y Guaraní, garantizando que los contenidos y actividades estén alineados con los principios de aprendizaje activo y formación bilingüe, en un contexto universitario inclusivo y motivador.

METODOLOGÍA

El estudio se desarrolló bajo un **enfoque mixto**, combinando métodos cuantitativos y cualitativos, con el propósito de obtener una comprensión integral de los resultados del *Taller de Lengua Castellana y Guaraní* aplicado a estudiantes de Medicina. Según Hernández-Sampieri et al. (2022), el enfoque mixto permite complementar los datos numéricos con interpretaciones profundas, posibilitando un análisis más completo de la realidad educativa. Este diseño fue seleccionado debido a la necesidad de evaluar tanto la percepción de los estudiantes como el impacto formativo del taller en el desarrollo de competencias lingüísticas y comunicativas en dos lenguas oficiales del Paraguay.

El tipo de investigación fue **descriptivo y de corte transversal**, ya que se buscó identificar y caracterizar las percepciones, niveles de satisfacción y logros de aprendizaje de los participantes en un momento determinado. Según Hernández-Sampieri et al. (2022), los estudios descriptivos son apropiados para detallar características de un fenómeno educativo sin manipular las variables, mientras que el diseño transversal permite recoger los datos en un único periodo temporal, optimizando la fiabilidad del diagnóstico.

La **población** estuvo conformada por 100 estudiantes del primer al tercer semestre de la carrera de Medicina de la Universidad Central del Paraguay, la muestra fue de 34 estudiantes participantes del taller implementado desde la Coordinación de Investigación y Extensión en Educación Médica. La muestra fue de tipo **intencional no probabilística**, según los criterios de accesibilidad y participación voluntaria, lo cual resulta adecuado en contextos educativos, tal como lo plantean Cohen et.al. (2018) en sus estudios sobre investigación en el aula.

Para la recolección de datos se utilizaron **instrumentos mixtos**. Por un lado, se aplicó un cuestionario estructurado con preguntas cerradas de escala Likert para valorar la satisfacción, la percepción de utilidad y el interés generado por el taller. Por otro lado, se realizaron entrevistas semiestructuradas a un grupo reducido de participantes, con el fin de profundizar en sus experiencias de aprendizaje y en la valoración del uso del castellano y el guaraní en el ámbito médico. La triangulación de instrumentos permitió validar los resultados, como recomiendan Denzin y Lincoln (2018) en los estudios de investigación educativa de carácter cualitativo.

El **proceso de análisis de datos** se realizó en dos fases. En la primera, los datos cuantitativos fueron procesados mediante análisis descriptivo de frecuencias y porcentajes, representados en tablas y gráficos estadísticos. En la segunda fase, se efectuó un análisis cualitativo interpretativo de las respuestas abiertas, siguiendo las orientaciones de Miles, Huberman y Saldaña (2020), mediante la codificación temática de categorías emergentes relacionadas con la motivación, la inclusión lingüística y el aprendizaje autónomo.

Finalmente, se aplicaron **criterios éticos** de confidencialidad, consentimiento informado y respeto a la identidad cultural de los participantes, conforme a las recomendaciones de la Asociación Americana de Psicología (APA, 2020). La investigación fue aprobada por la Coordinación de Investigación y Extensión en Educación Médica, garantizando el cumplimiento de los principios éticos y científicos en todas las etapas del estudio.

RESULTADOS

Tabla 1.
Valoración General del Taller.

Ítem	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
1. El contenido del taller respondió a mis expectativas iniciales	34	0	0	0
2. Los temas tratados fueron útiles para mi formación como futuro médico	32	2	0	0
3. La duración del taller fue adecuada	30	4	0	0
4. Las actividades desarrolladas fueron dinámicas y participativas	34	0	0	0
5. El equilibrio entre Lengua Castellana y Guaraní fue apropiado	33	1	0	0
6. La metodología empleada facilitó mi comprensión y participación	34	0	0	0
7. Considero que este tipo de talleres debería mantenerse en el plan de estudios	34	0	0	0
8. Después del taller, valoro más la importancia del bilingüismo en la práctica médica	34	0	0	0
9. Me siento motivado/a a seguir practicando el Guaraní y el Castellano formal	33	1	0	0
10. En general, estoy satisfecho/a con el desarrollo del taller	34	0	0	0

Elaboración propia.

Los resultados del cuestionario mostraron una aceptación destacada de la propuesta. En la valoración de la satisfacción con el contenido, la totalidad de los estudiantes indicó estar “muy de acuerdo” o “de acuerdo” con que el taller respondió a sus expectativas iniciales. Asimismo, todos los ítems relacionados con la utilidad de los temas, la duración, la dinámica de las actividades y el equilibrio entre castellano y guaraní obtuvieron puntuaciones máximas, reflejando una percepción altamente positiva de la experiencia.

La interpretación de estos datos indica que los estudiantes perciben el taller como altamente relevante para su formación profesional, especialmente en lo referente al desarrollo de habilidades comunicativas bilingües y la integración de contenidos prácticos y culturales. La unanimidad en la satisfacción refleja la efectividad de la metodología y el diseño de actividades centradas en la experiencia activa y participativa.

Tabla 2.

Preguntas abiertas.

Categoría	Número de menciones	Porcentaje (%)	Ejemplos de comentarios
Práctica del guaraní	28	82%	“Aprender práctica en guaraní”, “vocabulario médico útil”
Metodología dinámica	26	76%	“Juegos didácticos fueron muy divertidos”, “dinámica amigable y participativa”
Interacción y socialización	22	65%	“Interacción con compañeros mejoró la comprensión”, “diálogos enriquecedores”
Contenidos médicos	20	59%	“Salud mental y nutrición aplicadas”, “medicina comunitaria práctica”
Motivación para la autoformación	18	53%	“Quiero seguir practicando por mi cuenta”, “me motivó a aprender más vocabulario”
Comprensión cultural	15	44%	“Entender la cultura me ayudará a atender mejor”, “respetar tradiciones locales”
Bienestar emocional	12	35%	“Me sentí motivado y relajado”, “ambiente amigable y estimulante”

Nota: Los números reflejan la **frecuencia de estudiantes que mencionaron activamente cada dimensión**. Algunos estudiantes aportaron comentarios que abarcan más de una categoría, por lo que los porcentajes suman más de 100%.

El análisis cualitativo de las respuestas abiertas muestra una **valoración muy positiva del taller** en múltiples dimensiones. La categoría más mencionada fue la **práctica del guaraní (82%)**, evidenciando que los estudiantes perciben el aprendizaje de esta lengua como fundamental para la comunicación con pacientes y la atención comunitaria. Los comentarios reflejan el interés por adquirir vocabulario técnico y cotidiano, destacando que la práctica activa facilita la retención de conceptos y la confianza al hablar en situaciones reales.

La **metodología dinámica (76%)** se reconoció como uno de los aspectos más atractivos del taller. Los estudiantes valoraron la combinación de **juegos didácticos, simulaciones y actividades participativas**, que hicieron el aprendizaje más ameno y memorable. Esta dimensión se conecta directamente con la literatura sobre metodologías activas en educación bilingüe, donde la interactividad se considera un factor clave para el aprendizaje significativo.

En la categoría de **interacción y socialización (65%)**, los estudiantes enfatizaron el trabajo en equipo, los diálogos con compañeros y la colaboración durante las actividades. La interacción entre pares no solo mejoró la fluidez verbal, sino que también fortaleció la confianza y la disposición para participar en contextos médicos bilingües. Este hallazgo confirma la importancia de espacios de aprendizaje colaborativos y socialmente estimulantes.

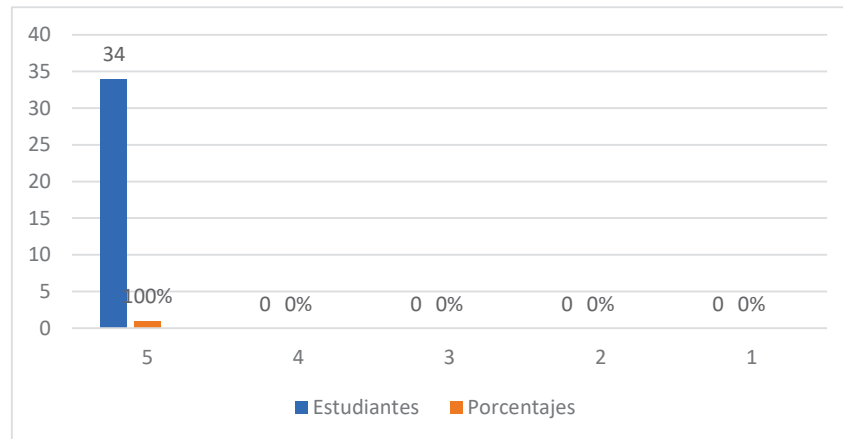
Los **contenidos médicos (59%)** fueron valorados como directamente aplicables a su formación profesional. Los estudiantes mencionaron temas de **salud mental, nutrición y medicina comunitaria**, destacando la integración de estos conocimientos con la práctica del guaraní y castellano formal. Esto evidencia que el taller no solo fortalece competencias lingüísticas, sino también la comprensión de temas clínicos relevantes.

La **motivación para la autoformación (53%)** emergió como un resultado importante: los estudiantes expresaron su intención de continuar practicando por cuenta propia, utilizando diccionarios, recursos digitales y ejercicios de repaso. Este hallazgo indica que el taller genera hábitos de aprendizaje autónomo y refuerza la iniciativa personal en la formación médica bilingüe.

En cuanto a la **comprensión cultural (44%)**, los estudiantes señalaron que el taller facilitó el entendimiento de costumbres, hábitos y creencias locales relacionadas con la salud, lo que les permitirá ofrecer una atención más respetuosa y adaptada a las necesidades de los pacientes. La sensibilidad cultural es un componente crítico de la educación médica contemporánea y el bilingüismo la potencia al conectar lengua y contexto social.

Finalmente, el **bienestar emocional (35%)** fue destacado como un factor positivo del taller. Los estudiantes percibieron el ambiente como estimulante, relajado y motivador, lo que favoreció la disposición al aprendizaje, la participación y la retención de conocimientos. La atención al bienestar durante los talleres se correlaciona con mejores resultados académicos y mayor satisfacción en la formación profesional.

Para evaluar la satisfacción general de los participantes, se solicitó calificar el taller en una **escala del 1 al 5**, donde 1 correspondía a “muy insatisfecho” y 5 a “muy satisfecho”. Todos los 34 estudiantes asignaron la **máxima puntuación (5)**, lo que refleja **una satisfacción unánime y un alto impacto educativo del taller**.

Figura 1.*Distribución de satisfacción global del Taller.*

El resultado unánime indica que los estudiantes percibieron el taller como altamente pertinente, útil y motivador. Esta valoración se puede desglosar en varias dimensiones:

1. Impacto independientemente de la nacionalidad: La mayoría de los estudiantes eran de nacionalidad brasileña (32) y solo dos paraguayos. A pesar de estas diferencias, todos otorgaron la máxima puntuación, lo que sugiere que el taller es efectivo para estudiantes con distintos antecedentes lingüísticos y culturales, demostrando su adaptabilidad y potencial inclusivo.
2. Relación con expectativas iniciales: La valoración refleja que el taller cumplió o superó las expectativas previas de los estudiantes. Esto indica que la propuesta fue atractiva desde el inicio, y que los contenidos, la metodología y las actividades diseñadas respondieron a necesidades y expectativas concretas de los futuros médicos.
3. Fortalecimiento de competencias bilingües y profesionales: La calificación máxima evidencia que los estudiantes percibieron mejoras en su fluidez en guaraní y castellano, así como en la capacidad de comunicación con pacientes plurilingües. Además, se reconoció la integración de contenidos clínicos como medicina comunitaria, nutrición y salud mental, fortaleciendo su preparación para la práctica profesional.
4. Motivación y autoformación continua: El alto nivel de satisfacción indica que el taller estimula la iniciativa personal para continuar practicando y profundizando en los idiomas y contenidos médicos. Esto se alinea con teorías de aprendizaje autónomo, donde experiencias positivas en entornos controlados fomentan la motivación intrínseca y la autoeficacia.

5. Bienestar emocional y socialización: Los estudiantes destacaron que la experiencia fue agradable y motivadora, lo que contribuyó a su disposición para aprender. La metodología dinámica y participativa promovió la interacción positiva, la colaboración entre pares y la reducción de ansiedad al practicar un segundo idioma, aspectos esenciales para un aprendizaje efectivo en contextos bilingües.
6. Propuesta de mejora basada en la alta satisfacción: Aunque la calificación máxima refleja un resultado óptimo, se identifican oportunidades para ampliar y enriquecer el taller:
 - Integrar más simulaciones clínicas bilingües.
 - Extender la duración o frecuencia de los talleres.
 - Incluir contenidos de otras áreas de la salud.
 - Aplicar evaluaciones continuas para medir progreso en competencia lingüística.

En conclusión, la valoración global máxima evidencia que **el taller cumplió y superó las expectativas de los estudiantes** en todos los aspectos. La unanimidad en la satisfacción refleja que los participantes consideraron:

1. **Pertinencia y utilidad de los contenidos:** Los estudiantes reconocieron que los temas tratados, tanto lingüísticos como clínicos, son aplicables a su futura práctica médica. La integración de guaraní y castellano formal, junto con contenidos de medicina comunitaria, salud mental y nutrición, fue altamente valorada.
2. **Metodología efectiva y dinámica:** La implementación de actividades participativas, juegos didácticos y simulaciones permitió que el aprendizaje fuera significativo, motivador y memorable. Los estudiantes destacaron que este enfoque pedagógico aumentó la comprensión y facilitó la retención del vocabulario médico en ambos idiomas.
3. **Fortalecimiento de la competencia bilingüe:** La práctica activa del guaraní y el castellano formal generó confianza en los estudiantes, promovió la fluidez verbal y preparó a los futuros médicos para interactuar de manera efectiva con pacientes plurilingües.
4. **Impacto positivo en la motivación y la autoformación:** La experiencia estimuló a los estudiantes a continuar practicando idiomas de forma autónoma, reforzando su iniciativa para el aprendizaje independiente. Este hallazgo es coherente con la literatura que indica que experiencias de aprendizaje participativo incrementan la motivación y la autoconfianza de los estudiantes (Ramírez & González, 2022).

5. **Contribución al bienestar y la interacción social:** El ambiente del taller fue percibido como amigable, inclusivo y estimulante, favoreciendo la participación, la colaboración entre compañeros y la reducción de la ansiedad al usar un segundo idioma.
6. **Satisfacción integral y recomendación para futuras ediciones:** La unanimidad de las calificaciones respalda la propuesta de mantener este tipo de talleres en el plan de estudios de la Universidad Central del Paraguay. Los estudiantes consideran que estas experiencias enriquecen su formación académica y profesional, y fortalecen competencias lingüísticas y culturales críticas para la atención médica inclusiva.

CONCLUSIÓN

El Taller de Lengua Castellana y Guaraní implementado en la Universidad Central del Paraguay demostró ser una estrategia educativa altamente efectiva y bien valorada por los estudiantes de medicina. Los resultados obtenidos, tanto cuantitativos como cualitativos, evidencian que la combinación de metodologías activas, contenidos clínicos relevantes y práctica bilingüe genera un impacto significativo en la formación profesional y en la motivación de los participantes. La valoración unánime de satisfacción máxima (100% de los estudiantes calificaron con 5) resalta la pertinencia de la propuesta y su capacidad para responder a las expectativas y necesidades de futuros médicos, independientemente de su nacionalidad o nivel previo de competencia en guaraní o castellano.

Los datos cualitativos reforzaron esta percepción, mostrando que los estudiantes valoraron la dinámica de las actividades, los juegos didácticos, las simulaciones y la integración de contenidos médicos aplicables a la práctica profesional. Se evidenció que la práctica activa del guaraní no solo favorece la fluidez y el vocabulario especializado, sino que también fortalece la sensibilidad cultural y la capacidad de comunicación efectiva con pacientes plurilingües. Asimismo, la inclusión de temas como salud mental, nutrición y medicina comunitaria permitió contextualizar el aprendizaje, vinculando los aspectos lingüísticos con competencias clínicas esenciales para la atención inclusiva y humanizada.

Otro hallazgo relevante fue el impacto del taller en la motivación y la autoformación. Los estudiantes manifestaron su intención de continuar practicando ambos idiomas de manera autónoma, lo que evidencia que experiencias de aprendizaje participativo no solo mejoran la comprensión y retención de contenidos, sino que también fomentan hábitos de aprendizaje independiente y proactivo. Además, la percepción positiva del ambiente, la interacción social y el bienestar emocional durante el taller refuerza la importancia de diseñar espacios educativos que integren aspectos afectivos y motivacionales al proceso de aprendizaje.

En síntesis, los resultados del taller sugieren que iniciativas educativas bilingües y participativas constituyen una herramienta valiosa para fortalecer competencias comunicativas, culturales y clínicas en la formación médica. Se recomienda la **continuidad e institucionalización de este tipo de talleres en el plan de estudios**, así como su expansión para

incluir actividades más prolongadas, simulaciones clínicas adicionales y evaluación continua de competencias lingüísticas. La experiencia también evidencia que la educación médica puede ser transformadora cuando integra de manera equilibrada contenidos técnicos, prácticas lingüísticas y dinámicas participativas, contribuyendo de manera significativa a la formación de médicos competentes, sensibles y culturalmente conscientes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Carreño, C. C. (2024). *Metodologías activas empleadas en la enseñanza de lenguas*. <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/9717206.pdf>
- Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2018). *Research methods in education* (8th ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315456539>
- Denzin, N., & Lincoln, Y. (Eds.). (2018). *The SAGE handbook of qualitative research* (5.ª ed.). SAGE Publications. <https://us.sagepub.com/en-us/nam/the-sage-handbook-of-qualitative-research/book242504>
- García, L. (2024). *El aprendizaje autónomo en la vida universitaria*. <https://www.milenaria.umich.mx/ojs/index.php/milenaria/article/view/446>
- Hernández-Sampieri, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2022). *Metodología de la investigación* (7.ª ed.). McGraw-Hill / Interamericana. https://www.researchgate.net/publication/379604654_La_educacion_bilingue_en_la_ensenanza_medica_superior_actualidad_y_necesidades
- <https://www.scirp.org/reference/referencespapers?referenceid=2324078>
- Miles, M., Huberman, A., & Saldaña, J. (2014). *Qualitative data analysis: A methods sourcebook* (3.ª ed.). SAGE Publications. <https://www.scirp.org/reference/referencespapers?referenceid=1977773>
- Rodríguez, L. (2022). *La educación bilingüe en la enseñanza médica superior: actualidad y necesidades*.
- Roy, D. (2024). *Metodologías activas empleadas en la enseñanza de idiomas en educación superior*. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/97590>